

2026-06-28

Who Hath Believed OUR REPORT? *Qui a cru À CE QUE NOUS AVONS ANNONCÉ ?*



EXODUS 4:1-3

- 1 And Moses answered and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they will say, The LORD hath not appeared unto thee.
- 2 And the LORD said unto him, What is that in thine hand? And he said, A rod.
- 3 And he said, Cast it on the ground. And he cast it on the ground, and it became a serpent; and Moses fled from before it.

EXODE 4.1-3

- 1 Moïse répondit, et dit : Voici, ils ne me croiront point, et ils n'écouteront point ma voix. Mais ils diront : L'Éternel ne t'est point apparu.
- 2 L'Éternel lui dit : Qu'y a-t-il dans ta main? Il répondit : Une verge.
- 3 L'Éternel dit : Jette-la par terre. Il la jeta par terre, et elle devint un serpent. Moïse fuyait devant lui.

EXODUS 4:8

8 And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.

EXODE 4.8

8 S'ils ne te croient pas, dit l'Éternel, et n'écoutent pas la voix du premier signe, ils croiront à la voix du dernier signe.

EXODUS 4:30-31

30 And Aaron spake all the words which the LORD had spoken unto Moses, and did the signs in the sight of the people.
31 And the people believed: and when they heard that the LORD had visited the children of Israel, and that he had looked upon their affliction, then they bowed their heads and worshipped.

EXODE 4.30-31

30 Aaron rapporta toutes les paroles que l'Éternel avait dites à Moïse, et il exécuta les signes aux yeux du peuple.
31 Et le peuple crut. Ils apprirent que l'Éternel avait visité les enfants d'Israël, qu'il avait vu leur souffrance; et ils s'inclinèrent et se prosternèrent.

DEUTORONOMY 4:2

2 Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye diminish ought from it, that ye may keep the commandments of the LORD your God which I command you.

DEUTÉRONOME 4.2

2 Vous n'ajouterez rien à ce que je vous prescris, et vous n'en retrancherez rien; mais vous observerez les commandements de l'Éternel, votre Dieu, tels que je vous les prescris.

JOSHUA 1:7-9

- 7 Only be thou strong and very courageous, that thou mayest observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee: turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest.
- 8 This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.
- 9 Have not I commanded thee? Be strong and of a good courage; be not afraid, neither be thou dismayed: for the LORD thy God is with thee whithersoever thou goest.

JOSUÉ 1.7-9

- 7 Fortifie-toi seulement et aie bon courage, en agissant fidèlement selon toute la loi que Moïse, mon serviteur, t'a prescrite; ne t'en détourne ni à droite ni à gauche, afin de réussir dans tout ce que tu entreprendras.
- 8 Que ce livre de la loi ne s'éloigne point de ta bouche; médite-le jour et nuit, pour agir fidèlement selon tout ce qui y est écrit; car c'est alors que tu auras du succès dans tes entreprises, c'est alors que tu réussiras.
- 9 Ne t'ai-je pas donné cet ordre : Fortifie-toi et prends courage? Ne t'effraie point et ne t'épouvante point, car l'Éternel, ton Dieu, est avec toi dans tout ce que tu entreprendras.

JOSHUA 8:33-35

33 And all Israel, and their elders, and officers, and their judges, stood on this side the ark and on that side before the priests the Levites, which bare the ark of the covenant of the LORD, as well the stranger, as he that was born among them; half of them over against mount Gerizim, and half of them over against mount Ebal; as Moses the servant of the LORD had commanded before, that they should bless the people of Israel.

34 And afterward he read all the words of the law, the blessings and cursings, according to all that is written in the book of the law.

35 There was not a word of all that Moses commanded, which Joshua read not before all the congregation of Israel, with the women, and the little ones, and the strangers that were conversant among them.

JOSUÉ 8.33-35

33 Tout Israël, ses anciens, ses officiers et ses juges, se tenaient des deux côtés de l'arche, devant les sacrificateurs, les Lévites, qui portaient l'arche de l'alliance de l'Éternel; les étrangers comme les enfants d'Israël étaient là, moitié du côté du mont Garizim, moitié du côté du mont Ébal, selon l'ordre qu'avait précédemment donné Moïse, serviteur de l'Éternel, de bénir le peuple d'Israël.

34 Josué lut ensuite toutes les paroles de la loi, les bénédictions et les malédictions, suivant ce qui est écrit dans le livre de la loi.

35 Il n'y eut rien de tout ce que Moïse avait prescrit, que Josué ne lût en présence de toute l'assemblée d'Israël, des femmes et des enfants, et des étrangers qui marchaient au milieu d'eux.

I SAMUEL 8:7-10, 19

- 7 And the LORD said unto Samuel, Hearken unto the voice of the people in all that they say unto thee: for they have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them.
- 8 According to all the works which they have done since the day that I brought them up out of Egypt even unto this day, wherewith they have forsaken me, and served other gods, so do they also unto thee.
- 9 Now therefore hearken unto their voice: howbeit yet protest solemnly unto them, and shew them the manner of the king that shall reign over them.
- 10 And Samuel told all the words of the LORD unto the people that asked of him a king.
-
- 19 Nevertheless the people refused to obey the voice of Samuel; and they said, Nay; but we will have a king over us;

I SAMUEL 8.7-10, 19

- 7 L'Éternel dit à Samuel : Écoute la voix du peuple dans tout ce qu'il te dira; car ce n'est pas toi qu'ils rejettent, c'est moi qu'ils rejettent, afin que je ne règne plus sur eux.
- 8 Ils agissent à ton égard comme ils ont toujours agi depuis que je les ai fait monter d'Égypte jusqu'à ce jour; ils m'ont abandonné, pour servir d'autres dieux.
- 9 Écoute donc leur voix; mais donne-leur des avertissements, et fais-leur connaître le droit du roi qui régnera sur eux.
- 10 Samuel rapporta toutes les paroles de l'Éternel au peuple qui lui demandait un roi.
-
- 19 Le peuple refusa d'écouter la voix de Samuel. Non! dirent-ils, mais il y aura un roi sur nous,

ISAIAH 53:1-6

- 1 Who hath believed our report? and to whom is the arm of the LORD revealed?
- 2 For he shall grow up before him as a tender plant, and as a root out of a dry ground: he hath no form nor comeliness; and when we shall see him, there is no beauty that we should desire him.
- 3 He is despised and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief: and we hid as it were our faces from him; he was despised, and we esteemed him not.
- 4 Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows: yet we did esteem him stricken, smitten of God, and afflicted.
- 5 But he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities: the chastisement of our peace was upon him; and with his stripes we are healed.

ÉSAÏE 53.1-6

- 1 Qui a cru à ce que nous avons annoncé? Qui a reconnu le bras de l'Éternel?
- 2 Il s'est élevé devant lui comme une faible plante, comme un rejeton qui sort d'une terre desséchée; il n'avait ni beauté, ni éclat pour attirer nos regards, et son aspect n'avait rien pour nous plaire.
- 3 Méprisé et abandonné des hommes, homme de douleur et habitué à la souffrance, semblable à celui dont on détourne le visage, nous l'avons dédaigné, nous n'avons fait de lui aucun cas.
- 4 Cependant, il a porté nos souffrances, il s'est chargé de nos douleurs; et nous l'avons considéré comme puni, frappé de Dieu, et humilié.
- 5 Mais il était blessé pour nos péchés, brisé pour nos iniquités; le châtement qui nous donne la paix est tombé sur lui, et c'est par ses meurtrissures que nous sommes guéris.

6 All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and the LORD hath laid on him the iniquity of us all.

6 Nous étions tous errants comme des brebis, chacun suivait sa propre voie; et l'Éternel l'a frappé pour l'iniquité de nous tous.

ISAIAH 55:10-11

10 For as the rain cometh down, and the snow from heaven, and returneth not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater:

11 So shall my word be that goeth forth out of my mouth: it shall not return unto me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing whereto I sent it.

ÉSAÏE 55.10-11

10 Comme la pluie et la neige descendent des cieux, et n'y retournent pas sans avoir arrosé, fécondé la terre, et fait germer les plantes, sans avoir donné de la semence au semeur et du pain à celui qui mange,

11 ainsi en est-il de ma parole, qui sort de ma bouche : elle ne retourne point à moi sans effet, sans avoir exécuté ma volonté et accompli mes desseins.

JEREMIAH 44:15-16

15 Then all the men which knew that their wives had burned incense unto other gods, and all the women that stood by, a great multitude, even all the people that dwelt in the land

JÉRÉMIE 44.15-16

15 Tous les hommes qui savaient que leurs femmes offraient de l'encens à d'autres dieux, toutes les femmes qui se trouvaient là en grand nombre,

of Egypt, in Pathros,
answered Jeremiah, saying,

16 As for the word that thou hast spoken unto us in the name of the LORD, we will not hearken unto thee.

et tout le peuple qui demeurerait
au pays d'Égypte, à Pathros,
répondirent ainsi à Jérémie :

16 Nous ne t'obéirons en rien de ce que tu nous as dit au nom de l'Éternel.

DANIEL 9:3-11

3 And I set my face unto the Lord God, to seek by prayer and supplications, with fasting, and sackcloth, and ashes:

4 And I prayed unto the LORD my God, and made my confession, and said, O Lord, the great and dreadful God, keeping the covenant and mercy to them that love him, and to them that keep his commandments;

5 We have sinned, and have committed iniquity, and have done wickedly, and have rebelled, even by departing from thy precepts and from thy judgments:

6 Neither have we hearkened unto thy servants the prophets, which spake in thy name to our kings, our princes, and our fathers, and to all the

DANIEL 9.3-11

3 Je tournai ma face vers le Seigneur Dieu, afin de recourir à la prière et aux supplications, en jeûnant et en prenant le sac et la cendre.

4 Je priai l'Éternel, mon Dieu, et je lui fis cette confession : Seigneur, Dieu grand et redoutable, toi qui gardes ton alliance et qui fais miséricorde à ceux qui t'aiment et qui observent tes commandements!

5 Nous avons péché, nous avons commis l'iniquité, nous avons été méchants et rebelles, nous nous sommes détournés de tes commandements et de tes ordonnances.

6 Nous n'avons pas écouté tes serviteurs, les prophètes, qui ont parlé en ton nom à nos

people of the land.

- 7** O Lord, righteousness belongeth unto thee, but unto us confusion of faces, as at this day; to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, and unto all Israel, that are near, and that are far off, through all the countries whither thou hast driven them, because of their trespass that they have trespassed against thee.
- 8** O Lord, to us belongeth confusion of face, to our kings, to our princes, and to our fathers, because we have sinned against thee.
- 9** To the Lord our God belong mercies and forgivenesses, though we have rebelled against him;
- 10** Neither have we obeyed the voice of the LORD our God, to walk in his laws, which he set before us by his servants the prophets.
- 11** Yea, all Israel have transgressed thy law, even by departing, that they might not obey thy voice; therefore the curse is poured upon us, and the oath that is written in the

rois, à nos chefs, à nos pères, et à tout le peuple du pays.

- 7** À toi, Seigneur, est la justice, et à nous la confusion de face, en ce jour, aux hommes de Juda, aux habitants de Jérusalem, et à tout Israël, à ceux qui sont près et à ceux qui sont loin, dans tous les pays où tu les as chassés à cause des infidélités dont ils se sont rendus coupables envers toi.
- 8** Seigneur, à nous la confusion de face, à nos rois, à nos chefs, et à nos pères, parce que nous avons péché contre toi.
- 9** Auprès du Seigneur, notre Dieu, la miséricorde et le pardon, car nous avons été rebelles envers lui.
- 10** Nous n'avons pas écouté la voix de l'Éternel, notre Dieu, pour suivre ses lois qu'il avait mises devant nous par ses serviteurs, les prophètes.
- 11** Tout Israël a transgressé ta loi, et s'est détourné pour ne pas écouter ta voix. Alors se sont répandues sur nous les malédictions et les imprécations qui sont écrites dans la

law of Moses the servant of God, because we have sinned against him.

loi de Moïse, serviteur de Dieu, parce que nous avons péché contre Dieu.



MATTHEW 23:37

37 O Jerusalem, Jerusalem, thou that killest the prophets, and stonest them which are sent unto thee, how often would I have gathered thy children together, even as a hen gathereth her chickens under her wings, and ye would not!

MATTHIEU 23.37

37 Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes et qui lapides ceux qui te sont envoyés, combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants, comme une poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous ne l'avez pas voulu!

LUKE 18:7-8

7 And shall not God avenge his own elect, which cry day and night unto him, though he bear long with them?

8 I tell you that he will avenge them speedily. Nevertheless when the Son of man cometh, shall he find faith on the earth?

LUC 18.7-8

7 Et Dieu ne fera-t-il pas justice à ses élus, qui crient à lui jour et nuit, et tardera-t-il à leur égard?

8 Je vous le dis, il leur fera promptement justice. Mais, quand le Fils de l'homme viendra, trouvera-t-il la foi sur la terre?

JOHN 1:8-14

- 8** He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light.
- 9** That was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.
- 10** He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.
- 11** He came unto his own, and his own received him not.
- 12** But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name:
- 13** Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.
- 14** And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

JEAN 1.8-14

- 8** Il n'était pas la lumière, mais il parut pour rendre témoignage à la lumière.
- 9** Cette lumière était la véritable lumière, qui, en venant dans le monde, éclaire tout homme.
- 10** La Parole était dans le monde, et le monde a été fait par elle, et le monde ne l'a point connue.
- 11** Elle est venue chez les siens, et les siens ne l'ont point reçue.
- 12** Mais à tous ceux qui l'ont reçue, à ceux qui croient en son nom, elle a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu,
- 13** lesquels sont nés, non du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais de Dieu.
- 14** Et la Parole a été faite chair, et elle a habité parmi nous, pleine de grâce et de vérité; et nous avons contemplé sa gloire, une gloire comme la gloire du Fils unique venu du Père.

JOHN 5:45-47

- 45** Do not think that I will accuse you to the Father: there is one that accuseth you, even Moses, in whom ye trust.
- 46** For had ye believed Moses, ye would have believed me: for he wrote of me.
- 47** But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?

JEAN 5.45-47

- 45** Ne pensez pas que moi je vous accuserai devant le Père; celui qui vous accuse, c'est Moïse, en qui vous avez mis votre espérance.
- 46** Car si vous croyiez Moïse, vous me croiriez aussi, parce qu'il a écrit de moi.
- 47** Mais si vous ne croyez pas à ses écrits, comment croirez-vous à mes paroles?



JOHN 8:46-47

- 46** Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?
- 47** He that is of God heareth God's words: ye therefore hear them not, because ye are not of God.

JEAN 8.46-47

- 46** Qui de vous me convaincra de péché? Si je dis la vérité, pourquoi ne me croyez-vous pas ?
- 47** Celui qui est de Dieu écoute les paroles de Dieu; vous n'écoutez pas, parce que vous n'êtes pas de Dieu.

JOHN 12:35-38

35 Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you: for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth.

36 While ye have light, believe in the light, that ye may be the children of light. These things spake Jesus, and departed, and did hide himself from them.

37 But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:

38 That the saying of Esaias the prophet might be fulfilled, which he spake, Lord, who hath believed our report? and to whom hath the arm of the Lord been revealed?

JEAN 12.35-38

35 Jésus leur dit : La lumière est encore pour un peu de temps au milieu de vous. Marchez, pendant que vous avez la lumière, afin que les ténèbres ne vous surprennent point : celui qui marche dans les ténèbres ne sait où il va.

36 Pendant que vous avez la lumière, croyez en la lumière, afin que vous soyez des enfants de lumière. Jésus dit ces choses, puis il s'en alla, et se cacha loin d'eux.

37 Malgré tant de miracles qu'il avait faits en leur présence, ils ne croyaient pas en lui,

38 afin que s'accomplît la parole qu'Ésaïe, le prophète, a prononcée : Seigneur, qui a cru à notre prédication? Et à qui le bras du Seigneur a-t-il été révélé?

GALATIANS 1:6-12

- 6** I marvel that ye are so soon removed from him that called you into the grace of Christ unto another gospel:
- 7** Which is not another; but there be some that trouble you, and would pervert the gospel of Christ.
- 8** But though we, or an angel from heaven, preach any other gospel unto you than that which we have preached unto you, let him be accursed.
- 9** As we said before, so say I now again, If any man preach any other gospel unto you than that ye have received, let him be accursed.
- 10** For do I now persuade men, or God? or do I seek to please men? for if I yet pleased men, I should not be the servant of Christ.
- 11** But I certify you, brethren, that the gospel

GALATES 1.6-12

- 6** Je m'étonne que vous vous détourniez si promptement de celui qui vous a appelés par la grâce de Christ, pour passer à un autre Évangile.
- 7** Non pas qu'il y ait un autre Évangile, mais il y a des gens qui vous troublent, et qui veulent renverser l'Évangile de Christ.
- 8** Mais, quand nous-mêmes, quand un ange du ciel annoncerait un autre Évangile que celui que nous vous avons prêché, qu'il soit anathème!
- 9** Nous l'avons dit précédemment, et je le répète à cette heure : si quelqu'un vous annonce un autre Évangile que celui que vous avez reçu, qu'il soit anathème!
- 10** Et maintenant, est-ce la faveur des hommes que je désire, ou celle de Dieu? Est-ce que je cherche à plaire aux hommes? Si je plaisais encore aux hommes, je ne serais pas serviteur de Christ.

which was preached of me is not after man.

12 For I neither received it of man, neither was I taught it, but by the revelation of Jesus Christ.

11 Je vous déclare, frères, que l'Évangile qui a été annoncé par moi n'est pas de l'homme;

12 car je ne l'ai ni reçu ni appris d'un homme, mais par une révélation de Jésus-Christ.

HEBREWS 3:17-19

17 But with whom was he grieved forty years? was it not with them that had sinned, whose carcasses fell in the wilderness?

18 And to whom swore he that they should not enter into his rest, but to them that believed not?

19 So we see that they could not enter in because of unbelief.

HÉBREUX 3.17-19

17 Et contre qui Dieu fut-il irrité pendant quarante ans, sinon contre ceux qui péchaient, et dont les cadavres tombèrent dans le désert?

18 Et à qui jura-t-il qu'ils n'entreraient pas dans son repos, sinon à ceux qui avaient désobéi?

19 Aussi voyons-nous qu'ils ne purent y entrer à cause de leur incrédulité.

HEBREWS 4:1-2

1 Let us therefore fear, lest, a promise being left us of entering into his rest, any of you should seem to come short of it.

HÉBREUX 4.1-2

1 Craignons donc, tandis que la promesse d'entrer dans son repos subsiste encore, qu'aucun de vous ne paraisse être venu trop tard.

2 For unto us was the gospel preached, as well as unto them: but the word preached did not profit them, not being mixed with faith in them that heard it.

2 Car la bonne nouvelle nous a été annoncée aussi bien qu'à eux. Mais la parole qu'ils avaient écoutée ne leur servit de rien, car ceux qui l'entendirent ne la reçurent pas avec foi.

I JOHN 4:4-6

4 Ye are of God, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world.

5 They are of the world: therefore speak they of the world, and the world heareth them.

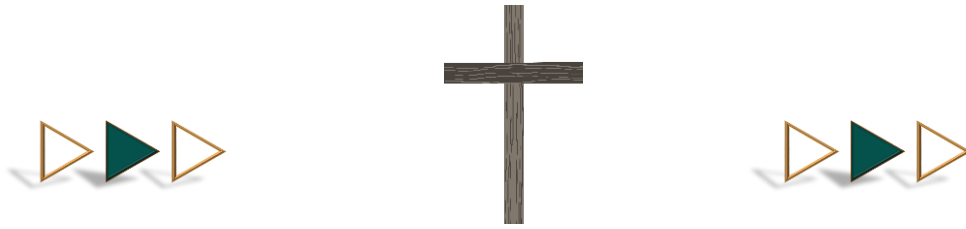
6 We are of God: he that knoweth God heareth us; he that is not of God heareth not us. Hereby know we the spirit of truth, and the spirit of error.

I JEAN 4.4-6

4 Vous, petits enfants, vous êtes de Dieu, et vous les avez vaincus, parce que celui qui est en vous est plus grand que celui qui est dans le monde.

5 Eux, ils sont du monde; c'est pourquoi ils parlent d'après le monde, et le monde les écoute.

6 Nous, nous sommes de Dieu; celui qui connaît Dieu nous écoute; celui qui n'est pas de Dieu ne nous écoute pas : c'est par là que nous connaissons l'esprit de la vérité et l'esprit de l'erreur.



64-0305 PERSEVERANT
– DALLAS TX

64 He is here tonight to vindicate and to reveal every promise that God made for this age. He is here to do it. He was in the days of the prophets. He was in Moses, He was in David, He was in Elijah, He was in the rest of them, to reveal God's promise of that age. God lotted His Word to each age, and He sends a prophet, and the Word goes to the prophet and straightens it out, and that's exactly what He has done through all ages. And He is God, and changes not. Jesus Christ is that Prophet tonight that stands among us. He is the One here in the form of the Holy Ghost, Who knows everything, and can reveal anything that He desires to do.

65 She believed this, no matter how much people didn't believe it.

64-0305 PERSÉVÉRER
– DALLAS TX

64 Il est ici ce soir pour confirmer et pour révéler chaque promesse que Dieu a faite pour cet âge-ci. Il est ici pour le faire. Il était là à l'époque des prophètes. Il était en Moïse, Il était en David, Il était en Élie, Il était dans tous les autres, pour révéler la promesse de Dieu de cet âge-là. Dieu a donné de Sa Parole à chaque âge, et Il envoie un prophète, et la Parole va au prophète et redresse cela, et c'est exactement ce qu'Il a fait pendant tous les âges. Et Il est Dieu, et Il ne change pas. Jésus-Christ est ce Prophète ce soir, qui est au milieu de nous. Il est Celui qui est ici sous la forme du Saint-Esprit, qui connaît toutes choses, et qui peut révéler tout ce qu'Il veut faire.

65 Elle a cru ceci, peu importe combien les gens ne le croyaient pas.

66 La foi trouve une source dont

66 Faith finds a source that other people don't know nothing about. When a man has got faith in God, he's got a hold of something that he can't explain it. It's something that he's got a hold of. He cannot push it, or shove it, or pull it. It takes Him. That's the way faith is, when a man really got faith in God, it finds that source that others don't see.

les autres ne savent rien. Quand un homme a foi en Dieu, il s'est emparé de quelque chose, il ne peut pas l'expliquer. C'est quelque chose dont il s'est emparé. Il ne peut pas le pousser, ou le bousculer, ou le tirer. Il faut que Lui le fasse. Voilà comment est la foi, quand un homme a vraiment foi en Dieu, elle trouve cette source que les autres ne voient pas.

**61-0723M THE EVER-PRESENT
WATER FROM THE ROCK
— JEFFERSONVILLE IN**

154 Then what kind of people ought we to be, having faith in this great redeeming Christ that lives in us, this smitten Rock that never leaves the Church? "I am with you always, even to the end of the world," the ever-Presence of the great gusher of salvation and Power that poured forth from Calvary into the Church, the ever-Presence of the living God, the great flowing, smitten Rock that goes with us in our journey.

**61-0723M L'EAU TOUJOURS
PRÉSENTE DU ROCHER
— JEFFERSONVILLE IN**

154 Alors, quel genre de gens devrions-nous être, ayant la foi en ce grand Christ rédempteur qui vit en nous, ce Rocher frappé qui ne quitte jamais l'Église? "Je suis avec vous tous les jours, jusqu'à la fin du monde", la Présence constante de la grande source jaillissante de salut et de Puissance qui s'est déversée dans l'Église depuis le Calvaire, la Présence constante du Dieu vivant, le grand Rocher frappé qui coule à flots et nous accompagne dans notre voyage.

155 Israel lost her faith. They got off the path. They begin to lust for the flesh pots. If they had stayed with faith, and believing that God was going to take them to the land, there would have been nothing hinder them. They had already opened up seas, they had smote plagues upon their enemies, they had crucified their enemies behind them, and had walked over into the land, and still couldn't have faith to go on to the promise.

156 Joshua and Caleb had that faith! They said, "We are more than able to conquer anything that would come before us."

157 That's the trouble with the church. We can conquer every disease. We got the Power in us. We are sons and daughters of God, nothing can stand before us. Only thing, He wants to find somebody who will believe it, who will believe what God has already done for you. Not we will be; we are now! And the ever-living Presence of the Spirit is with us. Amen! There you are.

155 Israël a perdu sa foi. Ils ont dévié du sentier. Ils se sont mis à convoiter les pots de viande. S'ils s'en étaient tenus à la foi, et avaient cru que Dieu les ferait entrer dans le pays, ils n'auraient rencontré aucun obstacle. Ils avaient déjà ouvert des mers, ils avaient frappé de fléaux leurs ennemis, ils avaient laissé derrière eux des ennemis qu'ils avaient crucifiés, ils étaient entrés dans le pays, et ils n'ont quand même pas pu avoir la foi pour aller jusqu'à la promesse.

156 Josué et Caleb avaient cette foi-là! Ils ont dit : "Nous sommes plus que capables de vaincre tout ce qui pourrait se présenter devant nous."

157 Voilà le problème de l'église. Nous pouvons vaincre toutes les maladies. Nous avons en nous la Puissance. Nous sommes des fils et des filles de Dieu, rien ne peut nous résister. Tout ce qu'il Lui faut, c'est trouver quelqu'un qui croira cela, qui croira ce que Dieu a déjà fait pour vous. Non pas nous serons; nous le sommes maintenant! Et la Présence de l'Esprit qui reste toujours vivante est avec nous. Amen! Voilà.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES

4 - THE SMYRNAEAN CHURCH AGE

PAGE 155

Only ONE messenger for each age receives what the Spirit has to say to that age, and that ONE MESSENGER is the messenger to the true church. He speaks for God by revelation to the “churches,” both true and false. The message is then broadcast to all. But though it is broadcast for all who come within range of the message, that message is received individually by only a certain qualified group in a certain way. Each individual of that group is one who has the ability to hear what the Spirit is saying by way of the messenger. Those who hear are not getting their own private revelation, nor is a group getting their collective revelation, BUT EACH PERSON IS HEARING AND RECEIVING WHAT THE MESSENGER HAS ALREADY RECEIVED FROM GOD.

Now think it not strange that this is the case, for Paul set this pattern under the hand of God. Paul alone had the full revelation for his day as

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE

4 - L'ÂGE DE L'ÉGLISE DE SMYRNE

PAGE 149

UN SEUL messenger, pour chaque âge, reçoit ce que l'Esprit a à dire à cet âge-là, et c'est CE MESSENGER-LÀ qui est le messenger pour la véritable Église. Il parle de la part de Dieu, par révélation, aux “Églises”, à la vraie et à la fausse. Le message est alors diffusé à tous. Mais, bien qu'il soit diffusé à tous ceux qui sont atteints par le message, ce message n'est reçu individuellement que par un groupe particulier, d'une certaine façon. Chaque individu de ce groupe est quelqu'un qui a la capacité d'entendre ce que l'Esprit dit au moyen du messenger. Ceux qui entendent ne reçoivent pas leur propre révélation particulière, pas plus qu'un groupe ne reçoit sa révélation collective, MAIS CHAQUE PERSONNE ENTEND ET REÇOIT CE QUE LE MESSENGER A DÉJÀ REÇU DE DIEU.

Or, ne vous étonnez pas de ce qu'il en soit ainsi, car Paul, sous la main de Dieu, a établi ce modèle. Seul Paul avait l'entière révélation pour son époque, comme en témoigne sa confrontation avec les

evidenced by his confrontation of the other apostles who admitted that Paul was the Prophet-Messenger to the Gentiles for that day. And also note by actual illustration in the Word, that when Paul desired to go to Asia, God forbade him, for the sheep (His children) were in Macedonia and they (the Macedonians) would hear what the Spirit had to say through Paul, while the people in Asia would not.

In every age we have exactly the same pattern. That is why the light comes through some God-given messenger in a certain area, and then from that messenger there spreads the light through the ministry of others who have been faithfully taught. But of course all those who go out don't always learn how necessary it is to speak **ONLY** what the messenger has spoken. (Remember, Paul warned the people to say only what he said, I Corinthians 14:37, **"If any man think himself to be a prophet, or spiritual, let him acknowledge that the things that I write unto you are the COMMANDMENTS OF THE**

autres apôtres, lesquels ont reconnu que Paul était pour cette époque-là le Messager-Prophète envoyé aux gens des nations. Remarquez aussi ce qui est bien illustré dans la Parole : quand Paul désirait se rendre en Asie, Dieu l'en a empêché, car les brebis (Ses enfants) se trouvaient en Macédoine, et eux (les Macédoniens) entendraient ce que l'Esprit avait à dire à travers Paul, alors que les gens d'Asie ne l'entendraient pas.

Nous retrouvons exactement le même modèle dans chaque âge. Voilà pourquoi la lumière vient à travers un messenger donné par Dieu dans une certaine région. Ensuite, à partir de ce messenger, la lumière se répand à travers le ministère d'autres personnes qui ont été fidèlement enseignées. Mais il est évident que tous ceux qui sortent n'apprennent pas toujours combien il est nécessaire de ne dire **QUE** ce que le messenger a dit. (Souvenez-vous, Paul a averti les gens de ne dire que ce qu'il avait dit. I Corinthians 14.37 : **"Si quelqu'un croit être prophète ou inspiré, qu'il reconnaisse que ce que je vous écris est un COMMANDEMENT DU SEIGNEUR."** "Quoi? Est-ce

LORD.” “What? Came the Word of God out from you? or came it unto you only?”)

They add here, or take away there, and soon the message is no longer pure, and the revival dies down. How careful we must be to hear ONE voice, for the Spirit has but one voice which is the voice of God. Paul warned them to say what he said, even as Peter did likewise. He warned them that EVEN HE (PAUL) could not change one word of what he had given by revelation. Oh, how important it is to hear the voice of God by way of His messengers, and then say what has been given them to say to the churches.

de chez vous que la Parole de Dieu est sortie? ou est-ce à vous seuls qu'elle est parvenue?”) Ils ajoutent ici, ou ils retranchent là, et avant longtemps, le message n'est plus pur, et le réveil s'éteint. Comme nous devons veiller à n'écouter qu'UNE SEULE

voix, car l'Esprit n'a qu'une seule voix, qui est la voix de Dieu. Paul les a avertis de dire ce que lui, il avait dit, et Pierre a fait la même chose. Il les a avertis, en disant que MÊME LUI (PAUL) ne pouvait pas changer une seule parole de ce qu'il avait donné par révélation. Oh, comme il est important d'entendre la voix de Dieu à travers Ses messagers, puis de dire ce qu'il leur a été donné à dire aux Églises.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES

4 - THE THYATIREAN CHURCH AGE

PAGE 231

Now God kept raising up not only the messengers to each age but He raised up some wonderful helpers for those messengers. He gave every age some wonderful men of God and they did everything they could to bring the church

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE

4 - L'ÂGE DE L'ÉGLISE DE THYATIRE

PAGE 223

Or, Dieu a suscité non seulement des messagers pour chaque âge, mais Il a également suscité de merveilleux auxiliaires pour ces messagers. Il a donné à chaque âge de merveilleux hommes de Dieu qui ont fait tout leur possible pour ramener l'Église à Dieu. Il est certain que Dieu lui a

back to God. God certainly gave her opportunity and help to repent. Did she ever repent and show she did by her fruits? No sir. She never has and she never will. She is drunk. She has lost her senses in spiritual things.

donné l'occasion et l'aide qu'il fallait pour qu'elle se repente. S'est-elle jamais repentie, et l'a-t-elle jamais montré par ses fruits? Non monsieur. Elle ne s'est jamais repentie, et elle ne se repentira jamais. Elle est ivre. Elle a perdu l'esprit à l'égard des choses spirituelles.

63-1128E THE TOKEN
— SHREVEPORT LA

119 We're not to come together to talk about the Message. We are come together to get in the Message. And the Message is Christ, He is the Word. That's right. We're to get into It, get beneath It. Yes, sir. That's what we're supposed to do.

63-1128E LE SIGNE
— SHREVEPORT LA

119 Nous ne devons pas nous rassembler pour parler du Message. Nous sommes rassemblés pour entrer dans le Message. Et le Message, c'est Christ — Il est la Parole. C'est vrai. Nous devons entrer dedans, nous mettre dessous. Oui monsieur. C'est ce que nous sommes censés faire.

65-0718M TRYING TO DO GOD A SERVICE WITHOUT BEING THE WILL OF GOD — JEFF IN

187 This was Moses speaking to Israel, after he had been vindicated by God, by a Pillar of Fire, and knowed he was proven

65-0718M ESSAYER DE RENDRE UN SERVICE À DIEU SANS QUE CELA SOIT LA VOLONTÉ DE DIEU — JEFF IN

187 C'était Moïse qui parlait à Israël, après avoir été confirmé par Dieu, par une Colonne de Feu, et après avoir su qu'il était bien le

to be God’s servant to lead them out. And before they went into the land, before they entered, Moses said, “Now, the words that I have spoken to you, I call heaven and earth to witness against you. If you add one thing to It, or take one Word from It, you’ll not stay in the land where the Lord God gives you.”

So say I, in the Name of Jesus Christ: Don’t you add one thing, don’t take, put your own ideas in It, you just say what is said on those tapes, you just do exactly what the Lord God has commanded to do; don’t add to It!

serviteur de Dieu pour les conduire et les faire sortir. Avant leur entrée dans le pays, Moïse a dit : “Pour les paroles que je vous ai annoncées, je prends aujourd’hui à témoin contre vous, le ciel et la terre. Si vous Y ajoutez une chose ou si vous En retranchez un Mot, vous ne resterez pas dans le pays que l’Éternel votre Dieu vous donne.”

De même, je dis au Nom de Jésus-Christ : N’ajoutez pas une seule chose, ne retranchez pas, n’Y mettez pas vos propres idées. Dites simplement ce qui est dit sur ces bandes. Faites exactement ce que le Seigneur, votre Dieu, vous a commandé de faire. N’Y ajoutez rien!

53-1111 PREPARATION
– OWENSBORO KY

37 Jesus never asked this, “Will I find righteousness? Will I find people that’s living good?” Goodness and righteousness is what—what... Jesus said, “Will I find faith when I return? Will I find...”

Somebody, oh they say, “I got faith.”

Well, faith without works

53-1111 PRÉPARATION
– OWENSBORO KY

37 Jésus n’a jamais demandé ceci : “Trouverai-Je la droiture? Trouverai-Je des gens qui mènent une bonne vie?” La bonté et la droiture, c’est ce que—ce que... Jésus a dit : “Trouverai-Je la foi, quand Je reviendrai? Trouverai-Je...”

Quelqu’un, oh, les gens disent : “J’ai la foi.”

is dead. “Will I find somebody who will stand at My Word and say, ‘Every Word’s right.’ I’m not scared whether this one says *so*, or that says *so*, or nothing. I believe in God, and I’m accepting It, and standing right there on It.” That’s the thing.

Eh bien, la foi sans les œuvres est morte. “Trouverai-Je quelqu’un qui s’en tiendra à Ma Parole, et qui dira : ‘Chaque Parole est vraie.’ Je n’ai pas peur de l’un qui dit *ceci*, ni de l’autre qui dit *cela*, ni de rien. Je crois en Dieu, et j’accepte Cela, je m’y tiens fermement.” C’est ça qu’il faut.

58-1130 WATCHMAN, WHAT OF THE NIGHT? – JEFFERSONVILLE IN

40 And this day that we are living in was so much greater than the day that He was here, until, when He was right in the shadows of the cross, He spoke more of His second Coming than He did of His going away. If you will carefully search the Scriptures, you will find that just before His going away, that He prophesied of the things that would take place in this day.

41 He knew that He must be crucified. He knew that He must suffer the—the innocent for the guilty. He knew that He would rise again from the grave, on the third day. He knew that there wasn’t no powers that could hold Him in the grave, because

58-1130 SENTINELLE, QUE DIS-TU DE LA NUIT? – JEFFERSONVILLE IN

40 Et ce jour dans lequel nous vivons est tellement plus grand que le jour où Il était ici, au point que même lorsqu’Il était dans l’ombre de la croix, Il a parlé plus de Sa seconde Venue que de Son départ. Si vous sondez attentivement les Écritures, vous trouverez que, juste avant Son départ, Il a prophétisé les choses qui allaient se produire en ce jour-ci.

41 Il savait qu’Il devait être crucifié. Il savait qu’Il devait souffrir, le—the innocent pour le coupable. Il savait qu’Il allait ressusciter et sortir de la tombe, le troisième jour. Il savait qu’Il n’y avait aucune puissance qui puisse Le retenir dans la tombe, parce que

the Word of God had said, "I will not suffer My holy One to see corruption, neither will I leave His soul in hell." And there was no powers that could break that prophecy. His Word shall be true, and They will be fulfilled in Their seasons. And He had confidence that, what the Father had said, the Father was able to keep His Word.

42 Therefore, His great heart that was within Him, which was the Throne of God, in His heart He knew that these great trying times would come to prove all nations, and to prove all peoples. So, therefore, He knew that the great question laid, not whether He would rise again, or whether He would be crucified according to the Scriptures, or not whether He would ascend on High, and the Holy Spirit would come. But the question was, "Would there be any faith left on earth at His Coming?" And where is faith come? "By hearing the Word of God." That was His question. "Will there be faith on earth when I come?" Will He find people who believes His Word?

la Parole de Dieu avait dit : "Je ne permettrai pas que Mon Saint voie la corruption, et Je n'abandonnerai pas Son âme dans le séjour des morts." Et il n'y avait aucune puissance qui puisse anéantir cette prophétie. Sa Parole sera vraie, et Ses Paroles s'accompliront en Leurs saisons. Et Il avait confiance que ce que le Père avait dit, le Père était capable de tenir cette Parole.

42 C'est pourquoi, avec Son grand cœur à l'intérieur de Lui, qui était le Trône de Dieu, Il savait dans Son cœur que ces grands temps d'épreuves viendraient pour éprouver toutes les nations et pour éprouver tous les peuples. Ainsi donc, Il savait que la grande question qui se posait n'était pas de savoir s'Il ressusciterait, ou bien s'Il serait crucifié selon les Écritures, ou s'Il monterait dans les Hauteurs, et que le Saint-Esprit viendrait. Mais la question était : "Y aura-t-il encore de la foi sur la terre à Sa Venue?" Et comment vient la foi? "En entendant la Parole de Dieu." C'était ça Sa question : "Y aura-t-il de la foi sur la terre quand Je viendrai?" Trouvera-t-Il des gens qui croient Sa Parole?

60-0609 BE NOT AFRAID
– CHAUTAUQUA OH

56 Now–now, I–I regard you all as–as–as my friends, and my brothers and sisters I expect to spend eternity with in glory. And if you disagree with me on my teaching, that’s perfectly all right. But I believe if you’ll search your Bible right good, you’ll find out it’s–it’s on the mark. ’Cause first, the Angel of the Lord come to me and taught it to me, then He showed me in the Bible where to find it. I’ve got find the first man that can down it. And that’s been for years. It is... It’s the truth; yes, sir.

60-0609 N’AYEZ PAS PEUR
– CHAUTAUQUA OH

56 Bon, donc, je–je vous considère tous comme–comme–comme mes amis, et mes frères et sœurs avec qui je m’attends à passer l’Éternité dans la gloire. Et si vous êtes en désaccord avec moi sur mon enseignement, c’est parfaitement en ordre. Par contre, je crois que, si vous sondez bien votre Bible, vous découvrirez qu’il est–qu’il est parfaitement juste. En effet, puisque l’Ange du Seigneur est d’abord venu à moi et m’a enseigné ces choses, puis Il m’a montré où les trouver dans la Bible. Je cherche encore le premier homme qui pourrait réfuter cela. Depuis des années. C’est... C’est la vérité; oui monsieur.

62-0728 GOD HAS A PROVIDED WAY
– VICTORIA BC

164 The Bible plainly shows that we’re in the last day and the last sign. I’m fairly young yet, I’m fifty-three years old. Watch this, in the Name of

62-0728 DIEU A POURVU D’UNE VOIE
– VICTORIA BC

164 La Bible montre clairement que nous sommes au dernier jour et au dernier signe. Je suis encore relativement jeune, j’ai cinquante-trois ans. Observez bien ceci :

the Lord, you'll never see nothing greater, I know you're looking for something great, but watch out, you got your eye... you're on the wrong track right there.

au Nom du Seigneur, vous ne verrez jamais quelque chose de plus grand, je sais que vous attendez quelque chose de grand mais, attention, vous avez l'œil... là vous êtes en train de faire fausse route.

**61-0318 ABRAHAM'S COVENANT
CONFIRMED – MIDDLETOWN OH**

96 That's it. That's it! Watch the end and keep steady, just keep moving on.

97 I'd be discouraged tonight, if it wasn't for that, I'm watching the end, just keeping steady. Move on, no matter what takes place, just keep, don't look at that, just keep looking at the end, that's where you meet God down there at the end, there's where the rewards are give out. Don't drop off *here*, go on to the end. "He that endureth to the end, the same shall be saved," Scripture.

**61-0318 L'ALLIANCE D'ABRAHAM
CONFIRMÉE – MIDDLETOWN OH**

96 C'est ça. C'est ça! Gardez les yeux fixés sur la fin et restez bien d'aplomb, continuez simplement à avancer.

97 Je serais découragé ce soir, si je ne faisais pas ça : je garde les yeux fixés sur la fin, en restant bien d'aplomb. Avancez, quoi qu'il arrive, continuez, ne regardez pas à tout ça, continuez à regarder la fin, c'est là qu'on rencontre Dieu, là-bas à la fin, c'est là que les récompenses sont données. Ne sortez pas de la route *ici*, continuez jusqu'à la fin. "Celui qui persévérera jusqu'à la fin sera sauvé", c'est l'Écriture.

**61-0318 ABRAHAM'S COVENANT
CONFIRMED – MIDDLETOWN OH**

111 Now listen, church, I want to drop this in here, 'cause I believe the Holy Spirit told me to do it. You may be setting there, which some of you are, I know you are, disagreeing with me, right now, now, I can call your name if you want me to, so, I know that, but I also can see farther than that, that you're going to believe it one of these days.

112 So I'm just going to put this in, so you'll understand, so I can give you a little spot of grace here, when ain't going to be too long, till you're going to change your mind, some of you, some of you won't. But remember, when Sarah first heard that Man, which she is a type of the Church, when she heard that, seen that sign take place to Abraham, she actually laughed about it in her heart, and she disbelieved and doubted it ever being so. Is that right? At that time, God would have rubbed her name off. That right? But He couldn't, she's part of Abraham, they are

**61-0318 L'ALLIANCE D'ABRAHAM
CONFIRMÉE – MIDDLETOWN OH**

111 Maintenant écoutez, église, je tiens à ajouter quelque chose ici, parce que je crois que le Saint-Esprit m'a dit de le faire. Vous êtes peut-être assis là, — et c'est le cas de quelques-uns d'entre vous, je le sais, — en désaccord avec moi en ce moment, bon, et je peux mentionner votre nom si vous voulez, donc, je le sais, mais je peux aussi voir plus loin, voir qu'un de ces jours, vous allez le croire.

112 Alors, je vais simplement glisser ceci ici, pour vous faire comprendre, pour vous donner un petit aperçu de ce qu'est la grâce, étant donné que certains d'entre vous vont changer d'avis avant longtemps, d'autres non. Mais, souvenez-vous, la première fois que Sara a entendu cet Homme, — et elle est un type de l'Église, — lorsqu'elle a entendu cela, qu'elle a vu ce signe se produire pour Abraham, elle a réellement ri de cela dans son cœur, elle a été incrédule et elle a douté qu'il en soit un jour ainsi. Pas vrai? À ce moment-là Dieu aurait effacé son nom. Pas vrai? Mais Il ne le pouvait pas, parce qu'elle fait partie d'Abraham, ils sont un.

one.

113 And if you've really not been excited, not worked up in emotion, not got some church creed, but really received the Holy Ghost, and you're really part of Christ, and still a little skeptic in your mind, God will not shove you off from that, because He can't, you're a part of Christ, He'll bring you to the truth.

113 Et si vraiment, pour vous, ce n'était pas de l'excitation, ou un emballement sous le coup de l'émotion, si vous n'avez pas reçu un credo d'église, mais que vous avez réellement reçu le Saint-Esprit, si vous faites réellement partie de Christ, mais que, dans votre pensée, vous êtes encore un peu sceptique, Dieu ne vous exclura pas à cause de cela, parce qu'Il ne le peut pas, vous êtes une partie de Christ, Il vous amènera à la vérité.

64-0403 JEHOVAH-JIREH²
– LOUISVILLE MS

129 But God don't need nobody to interpret Him. He is His Own interpreter. He makes the promise, then He brings it to pass, and that's interpretation of it. No one has to interpret it. God don't ask no one. "The Bible is of no private interpretation." Everybody trying to say It means *this, that*. Let God speak for Himself. He is the One that does it. He made the promise; He stands behind it. He does, to believers.

64-0403 JÉHOVAH-JIRÉ²
– LOUISVILLE MS

129 Mais Dieu n'a besoin de personne pour Lui servir d'interprète. Il est Son propre interprète. Il fait la promesse, ensuite Il l'accomplit, et c'est ça qui en est l'interprétation. Personne n'a à l'interpréter. Dieu ne le demande à personne. "La Bible ne peut être un objet d'interprétation particulière." Tout le monde cherche à dire qu'Elle veut dire *ceci, cela*. Laissez Dieu parler pour Lui-même. C'est Lui qui se charge de l'accomplissement. Il a fait la promesse; Il la tient. Il le fait pour les croyants.

64-1227 WHO DO YOU SAY THIS IS? – PHOENIX AZ

87 They were divided, there, in three different groups, with three different opinions. Some of them believed Him. Some of them hated Him. And some of them didn't know what to do.

88 See? That's—that's just the way we got it. I preached, I believe in this church, once: *Believers, Make-believers, and Unbelievers*. Them three in the group, you—you have that everywhere. This is three in the group, too; seeing this state of the people has always been. We can go way back and prove, that's the state of the people always. They've always been in that kind of a condition.

89 Then seeing that it's always been that way, then it makes us prone to believe that God designed people to be that way. Why, He'll make His enemy to praise Him. Everything... Paul, writing, in Romans, 8th chapter, said, "Oh, foolish man. Can the—can the clay say to the potter, why makest my...me thus? Doesn't He have power to

64-1227 QUI DITES-VOUS QUE C'EST? – PHOENIX AZ

87 Là ils étaient divisés, en trois groupes différents, qui avaient trois opinions différentes. Certains croyaient en Lui. Certains Le haïssaient. Et certains ne savaient pas quoi faire.

88 Voyez? C'est—c'est exactement comme ça chez nous. J'ai prêché une fois, dans cette église, je crois, sur *Les croyants, les soi-disant croyants et les incroyants*. Ces trois-là dans le groupe, on—on trouve ça partout. Ici aussi, il y a les trois dans le groupe; puisque les gens sont comme ça depuis toujours. Nous pouvons retourner très loin en arrière, et prouver que les gens ont toujours été comme ça. Ils ont toujours été dans cet état-là.

89 Donc, puisque ça a toujours été comme ça, alors nous sommes portés à croire que Dieu a conçu les gens de façon qu'ils soient comme ça. Eh bien voilà, Il fera en sorte que Son ennemi Le loue. Tout... Paul a écrit, dans Romains, chapitre 8, il a dit : "Ô homme insensé. Est-ce que—est-ce que l'argile peut dire au potier : Pourquoi fais-tu... me fais-tu ainsi? N'a-t-Il pas le pouvoir

make one vessel to honour and another to dishonour?” What if He hadn’t made no night? You’d never appreciate the sunshine. If it’d been all sunshine, you wouldn’t know how to appreciate it. What if there’d been no sickness? You’d never know how to appreciate good health. What if there’d been no evil people? No evil women? A good woman wouldn’t be honored. See? They wouldn’t... Honor wouldn’t belong to her, ’cause it’s just all that way, it’s just one flat thing. But it’s a law of contrast.

de faire un vase d’honneur et un vase d’un usage vil?” Qu’est-ce qui se passerait s’il n’avait pas fait de nuit? Vous n’apprécieriez jamais le soleil. S’il n’y avait eu que du soleil, vous ne sauriez pas l’apprécier. Qu’est-ce qui se passerait s’il n’y avait pas eu de maladie? Vous ne sauriez jamais apprécier une bonne santé. Qu’est-ce qui se passerait s’il n’y avait pas eu de gens mauvais? Pas eu de femmes mauvaises? Une femme bonne ne serait pas honorée. Voyez? On ne... L’honneur ne lui reviendrait pas, parce que c’est comme ça partout, c’est uniforme, tout pareil. Mais c’est une loi de contraste.

64-1227 WHO DO YOU SAY THIS IS? – PHOENIX AZ

93 And now, seeing that people are designed to be that way... Notice, you say... I—I know I take a lot of time, but I don’t want to keep watching that ’cause it makes me nervous. See?

94 Politics; now we take like... Let’s just take for instance...to see if people’s designed to be in three—three classes. Let’s

64-1227 QUI DITES-VOUS QUE C’EST? – PHOENIX AZ

93 Et maintenant, en voyant que les gens sont conçus de façon à être comme ça... Remarquez, vous dites... Je sais que je prends beaucoup de temps, mais je ne veux pas garder les yeux là-dessus, parce que ça me met sous tension. Voyez?

94 La politique; bon, prenons, disons... Prenons par exemple... pour voir si les gens sont conçus de façon à former trois—trois

take politics. There's some that's red-hot for a man. And another group hates him. And another group don't know what to do about him; they don't know which, and it throws them into a confusion.

95 *This* man said, "Oh, he's a great man. He—he'll make us the best President."

The *other* one said, "He's nothing but a renegade."

96 Then the *in-between* said, "Now I don't know what to do." See? See, we're designed that way. We're made up that way. That's the way human beings are. It had to be that way to fulfill God's great economy. And to make His achievement that He's going to achieve upon the earth, man had to be designed thus. One is *right*. The other one's *wrong*. And the other one's *in between* the two. It's always been that way.

catégories. Prenons la politique. Certains sont de chauds partisans d'un homme. Un autre groupe le hait. Et un autre groupe ne sait pas quoi faire à son sujet; ils ne savent pas lequel choisir, et c'est ce qui jette la confusion dans leur esprit.

95 Cet homme-*ci* dit : "Oh, c'est un grand homme. Il—il fera le meilleur Président."

L'autre dit : "Ce n'est rien d'autre qu'un renégat."

96 Alors celui qui est *entre les deux* dit : "Maintenant je ne sais pas quoi faire." Voyez? Voyez-vous, nous sommes conçus comme ça. Nous sommes faits comme ça. C'est comme ça que sont les êtres humains. Il fallait qu'il en soit ainsi, pour accomplir le grand plan de Dieu. Et pour permettre la réalisation de ce qu'il va réaliser sur la terre, il fallait que l'homme soit conçu ainsi. L'un est *juste*. L'autre est *faux*. Et l'autre est *entre les deux*. Ça a toujours été comme ça.

61-0414 BE NOT AFRAID, IT IS I
— BLOOMINGTON IL

157 Remember, THUS SAITH THE HOLY SPIRIT, this is your

61-0414 N'AYEZ PAS PEUR, C'EST MOI
— BLOOMINGTON IL

157 Souvenez-vous : AINSI DIT LE SAINT- ESPRIT, ceci est votre

last sign. Write it in your Bible. And if something rises besides this, and greater than this, call me a false prophet.

That's quite a statement. I watch what I say. I'm in contact with better than ten million people around the world (See?), so I have to say that; and I know I didn't say that myself.

dernier signe. Notez-le dans votre Bible. Et s'il s'élève quelque chose d'autre que ceci, et quelque chose de plus grand que ceci, appelez-moi un faux prophète.

C'est toute une déclaration. Je fais attention à ce que je dis. Je suis en contact avec plus de dix millions de personnes, partout dans le monde (Voyez?), alors je dois le dire; et je sais que je ne l'ai pas dit de moi-même.

**65-0801E EVENTS MADE CLEAR
BY PROPHECY
— JEFFERSONVILLE IN**

56 At the end of each age, when the church has turned to the world and sin, and leaning upon man's interpretation of the Word. As ever, they always, at the end of the age, have got in such a mess by their theologians and priests until it's always a mess-up. Always their interpretation is wrong, not one time has it ever failed to be wrong. And not one time has God's Word ever failed to be right. That's the difference.

**65-0801E LES ÉVÉNEMENTS RENDUS
CLAIRS PAR LA PROPHÉTIE
— JEFFERSONVILLE IN**

56 À la fin de chaque âge, une fois que l'église s'est tournée vers le monde et vers le péché, et qu'elle s'appuie sur une interprétation humaine de la Parole. Comme ils le font toujours, à la fin de chaque âge, ils se retrouvent dans un tel fouillis à cause de leurs théologiens et de leurs prêtres, que c'est toujours un gâchis. Leur interprétation est toujours fautive, pas une seule fois elle n'a manqué d'être fautive. Et pas une seule fois la Parole de Dieu n'a manqué d'être vraie. Voilà la différence.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES
3 - THE EPHESIAN CHURCH AGE
PAGE 83

“Thou hast tried them that say they are apostles, and are not, and hast found them liars.” My, that is a blunt statement. “Thou hast tried them who call themselves apostles.” Isn’t that presumptuous? What right has a people to try those who call themselves apostles? And how do they try them? Oh, I love this. Here it is in Galatians 1:8, **“But though we, or an angel from heaven, preach any other gospel unto you than that which we have (already) preached unto you, let him be accursed.”** It was the apostles who brought the original Word to the people. That original Word could not change, not even a dot or dash of it. Paul knew it was God Who had spoken to him, so he said, “Even if I come and try to give a second revelation, try to make one little change in what I gave

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE
3 - L'ÂGE DE L'ÉGLISE D'ÉPHÈSE
PAGE 79

“Tu as éprouvé ceux qui se disent apôtres et qui ne le sont pas, et que tu les as trouvés menteurs.” Quelle affirmation directe! “Tu as éprouvé ceux qui se disent apôtres.” N’est-ce pas présomptueux? Quel droit ces gens ont-ils d’éprouver ceux qui se disent apôtres? Et comment les éprouvent-ils? Oh, j’aime cela. C’est ici, dans Galates 1.8 : **“Mais, quand nous-mêmes, quand un ange du ciel annoncerait un autre Évangile que celui que nous vous avons (déjà) prêché, qu’il soit anathème!”** Ce sont les apôtres qui avaient apporté la Parole originelle aux gens. Cette Parole originelle ne pouvait pas changer, pas même d’un seul point ou d’un seul tiret. Paul savait que c’est Dieu qui lui avait parlé, c’est pourquoi il disait : “Même si je venais essayer d’apporter une deuxième révélation, essayer de faire une seule petite modification à ce que j’avais apporté à l’origine, que je

originally, let me be accursed.” You see, Paul knew that first revelation was correct. God can’t give a first revelation, then a second revelation. If He did, He would be changing His mind. He can give a revelation and then add to it, as He did in the Garden of Eden when He promised the Seed to the woman, and then later designated that Seed had to come through Abraham, and then later said it would come by the same blood lines in David. But it was the same revelation. It only gave the people more information to help them receive and understand it. But God’s Word can’t change. The Seed came exactly as revealed. Hallelujah. And see what those false apostles were doing. They came with their own word. Those Ephesians knew that Word as Paul had taught it. They were full of the Holy Ghost by the laying on of Paul’s hands. They looked those false apostles in the eye and said, “You are not saying what Paul said. You are, therefore, false.”

sois anathème!” Vous voyez, Paul savait que la première révélation était juste. Dieu ne peut pas donner une première révélation, puis ensuite une deuxième révélation. S’Il le faisait, Il changerait d’avis. Il peut donner une révélation, puis ensuite y ajouter, comme Il l’a fait dans le jardin d’Éden quand Il a promis la Semence à la femme, et qu’ensuite Il a précisé que cette Semence devait venir à travers Abraham, puis ensuite qu’elle devait venir par cette même lignée à travers David. Mais c’était la même révélation. Elle fournissait seulement plus de renseignements aux gens pour les aider à la recevoir et à la comprendre. Mais la Parole de Dieu ne peut pas changer. La Semence est venue exactement comme cela avait été révélé. Alléluia! Et voyez ce que faisaient ces faux apôtres : ils apportaient leur propre parole. Ces Éphésiens connaissaient la Parole telle que Paul l’avait enseignée. Ils étaient remplis du Saint-Esprit, par l’imposition des mains de Paul. Ils ont regardé ces faux apôtres droit dans les yeux et leur ont dit : “Vous ne dites pas ce que Paul a dit, donc vous êtes des faux.” Oh, cela

Oh, that sets my heart on fire.
Get back to the Word! It is not
you that really tries the apostle,
and prophet and teacher, IT IS
THE WORD THAT TRIES THEM.

enflamme mon cœur. Revenez
à la Parole! En réalité, ce n'est pas
vous qui éprouvez l'apôtre, le
prophète et l'enseignant, C'EST
LA PAROLE QUI LES ÉPROUVE.

